

## Všeobecné obchodní podmínky General Terms and Conditions

### I. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

1. Společnost **DEGA CZ s.r.o.**, se sídlem Malešická 2850/22c, Žižkov, 130 00 Praha 3, IČ: 279 02 943, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 125371 (dále jen „prodávající“) vyvíjí, vyrábí a prodává detekční techniku a příslušenství specifikovanou na webových stránkách prodávajícího [www.dega.cz](http://www.dega.cz).
2. Předmětem těchto obchodních podmínek je úprava právního vztahu mezi prodávajícím a kupujícím vzniklého na základě kupní smlouvy uzavřené mezi smluvními stranami (dále jen „kupní smlouva“), zejména pak úprava jejich vzájemných práv a povinností.
3. Tyto obchodní podmínky jsou nedílnou součástí kupní smlouvy. Ujednání obsažená v kupní smlouvě, která jsou odchylná od těchto všeobecných obchodních podmínek, mají vždy přednost. Otázky výslovně neupravené kupní smlouvou a všeobecnými smluvními podmínkami se řídí ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění.
4. Kupující bere na vědomí, že mu koupí zboží nebo služeb, jež jsou v obchodní nabídce prodávajícího, nevznikají žádná práva na užívání ochranných známek, označení, značek či log nebo jiných obchodních označení prodávajícího či jiných společností, nedohodnou-li se smluvní strany výslovně jinak.
5. Kupující souhlasí s uvedením svého jména či obchodní firmy v seznamu referencí prodávajícího.

### I. OPENING PROVISIONS

1. The Company **DEGA CZ s.r.o.**, with its registered office at Malešická 2850/22c, Žižkov, 130 00 Prague 3, ID: 279 02 943, registered in the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert No. 125371 (hereunder the “seller“) develops, produces and sells detection technique and its accessories specified on seller’s website [www.dega.co.com](http://www.dega.co.com).
2. Subject of these General Terms and Conditions is the regulation of the legal relationship between the seller and the buyer based by the purchase agreement concluded between contracting parties (hereunder the “purchase agreement“), especially regulation of their mutual rights and obligations.
3. These General Terms and Conditions represent inseparable part of the purchase agreement. Arrangements contained in the purchase agreement, that differ from these, always supersede over these General Terms and Conditions. Issues not expressly solved by the purchase agreement and by these General Terms and Conditions are governed by provisions of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended.
4. The buyer acknowledges, that purchase of goods or services offered by the seller, does not create any right to use seller’s trademarks, designations, marks or logos or other business designations of the seller or other companies, unless the contracting parties expressly agree differently.
5. The buyer hereby agrees with listing his name in the reference list of the seller.

## II. KONTAKTNÍ ÚDAJE

1. Kupující předá prodávajícímu při zahájení obchodního vztahu své kontaktní údaje, popřípadě údaje o zápisu do obchodního rejstříku, nutné pro bezproblémové vyřízení objednávky.
2. Kupující je povinen oznámit prodávajícímu bez zbytečného odkladu jakoukoliv změnu svých kontaktních údajů.

## III. UZAVŘENÍ KUPNÍ SMLOUVY

1. Objednávat je možné pouze následujícími způsoby:
  - a) prostřednictvím písemné objednávky zaslané v tištěné podobě prodávajícímu na adresu sídla společnosti,
  - b) prostřednictvím písemné objednávky zaslané elektronickou formou (e-mailem)
    - pro objednávky z České republiky a Slovenské republiky na [objednavky@dega.cz](mailto:objednavky@dega.cz),
    - pro objednávky z ostatních zemí na [order@dega.co.com](mailto:order@dega.co.com),
  - c) prostřednictvím elektronického formuláře
    - pro objednávky z České republiky a Slovenské republiky na [www.dega.cz](http://www.dega.cz),
    - pro objednávky z ostatních zemí na [www.dega.co.com](http://www.dega.co.com).

V objednávce musí být vždy uveden přesný název výrobku, počet objednávaných kusů výrobku. U ústřední a detektorů musí být vždy definovány vstupy a výstupy daného zařízení. Proávající neakceptuje jinou formu provedení objednávky.

## II. CONTACT INFORMATION

1. The buyer shall pass while entering into the business relationship with the seller, his contact information, possibly details on registration into the Commercial Register, that are necessary for the smooth processing of the order.
2. The buyer is obliged to notify the seller without undue delay on every change in his contact information.

## III. ENTERING INTO THE AGREEMENT

1. Orders may be done by following ways only:
  - a) via the written order sent in the printed version onto the address of the registered office of the seller,
  - b) via the written order sent in electronic form (e-mail)
    - for orders from the Czech Republic and from the Slovak Republic on: [objednavky@dega.cz](mailto:objednavky@dega.cz),
    - for orders from other countries on: [order@dega.co.com](mailto:order@dega.co.com),
  - c) via electronic form
    - for orders from the Czech Republic and Slovak Republic on: [www.dega.cz](http://www.dega.cz),
    - for orders from other countries on: [www.dega.co.com](http://www.dega.co.com).

The precise name of the product, number of its pieces and by the detector switchboard also inputs and outputs of given apparatus, must be specified. The seller does not accept different form of the order.

2. Odesláním řádné objednávky činí kupující prodávajícímu závazný návrh na uzavření kupní smlouvy. Prodávající po obdržení objednávky, objednávku kupujícímu potvrdí následujícími možnými způsoby:
    - a) prostřednictvím písemného „Potvrzení přijetí objednávky“,
    - b) prostřednictvím písemného „Potvrzení přijetí objednávky“ zaslané elektronickou formou (e-mailem) na kontaktní adresu objednavatelePotvrzení objednávky není považováno za akceptaci návrhu na uzavření smlouvy.
  3. Veškeré informace o zboží umístěné na internetových stránkách jsou informativního charakteru a prodávající není povinen uzavřít kupní smlouvu ohledně tohoto zboží. Ustanovení § 1732 odst. 2 občanského zákoníku se nepoužije.
  4. Kupující obdrží zboží nebo službu za kupní cenu platnou v okamžiku objednání. Ceník zboží a služeb je dostupný v sídle prodávajícího v oddělení příjmu a výdeje zakázek. Prodávající je však oprávněn kdykoliv uzavřít s kupujícím kupní smlouvu za individuálně sjednaných podmínek.
  5. Prodávající je vždy oprávněn požádat kupujícího o dodatečné potvrzení objednávky (listinnou formou, e-mailem, SMS či telefonicky), a to především v souvislosti s charakterem objednávky (množství zboží, výše kupní ceny, předpokládané náklady na dopravu).
  6. V případě, že se jedná o speciální zboží či službu na objednávku, která není na skladě prodávajícího, prodávající kupujícího předem informuje o termínu dodání zboží či služby a kupní ceně. Kupní cenu je v tomto případě prodávající oprávněn měnit vzhledem k aktuální situaci na trhu a závislosti na vývoji kurzu české koruny vůči zahraničním měnám. Pokud kupující se změnou kupní ceny nesouhlasí, oznámí
2. By sending of the proper order, the buyer makes binding proposal on concluding of the purchase agreement. The seller, shall confirm the order, after receiving it by some of below stated ways:
    - a) via written “Confirmation on acceptance of the order”,
    - b) via written “Confirmation on acceptance of the order” sent by electronic form (e-mail) onto the customer’s contact address.
  3. All information on goods places on Internet pages of the seller are of the informative character only and the seller is not obliged to conclude the agreement for such products. Section 1732 Subsection 2 of the Civil Code shall not apply
  4. The buyer shall obtain the product or service for the purchase price valid in the time placement of the order. The price list of the products and services is available in seller’s headquarters in the department of the acceptance and expenditure of orders. The seller is anytime entitled to conclude with the buyer the purchase agreement reflecting individually agreed conditions.
  5. The seller is always entitled to ask the buyer for additional order confirmation (in the paper form, e-mail, text message or by the telephone), especially in the connection with the type of the order (quantity of products, the purchase price, estimated transport costs).
  6. In case of a special goods or services on demand, which is not on stock of the seller, the seller shall inform the buyer in advance on the delivery term of the goods or services and on the purchase price. The purchase price may be in such a case changed by the seller taking into account the current situation on the market and also in dependence of the development of the Czech crown rate against foreign currencies. Should the buyer not agree

bez zbytečného odkladu prodávajícímu, že si nepřeje kupní smlouvu uzavřít.

7. Za akceptaci návrhu na uzavření kupní smlouvy a okamžik uzavření kupní smlouvy, je považováno odeslání zboží kupujícímu na adresu uvedenou kupujícím v objednávce anebo výslovná akceptace návrhu na uzavření kupní smlouvy prodávajícím.
  8. Kupující s objednávkou služeb souhlasí s případnou výměnou materiálu spotřebního charakteru, který je součástí zboží (např. senzory, baterie, kryty, odpory, držáky apod.). Pokud si kupující přeje být před případnou výměnou spotřebního materiálu o takovéto výměně informován, je povinen o tom v objednávce informovat prodávajícího
  9. Kupující souhlasí s použitím komunikačních prostředků na dálku při uzavírání kupní smlouvy. Náklady vzniklé kupujícímu při použití komunikačních prostředků na dálku v souvislosti s uzavřením kupní smlouvy (náklady na internetové připojení, náklady na telefonní hovory) si hradí kupující sám.
  10. Kupující bere na vědomí, že prodávající není povinen uzavřít kupní smlouvu, a to zejména s osobami, které dříve podstatným způsobem porušily své povinnosti vůči prodávajícímu.
  11. Kupující je povinen objednané zboží odebrat a uhradit za něj kupní cenu a případné poštovné.
  12. Vlastnické právo ke zboží přechází na kupujícího úplnou úhradou kupní ceny.
7. Shipment of goods onto buyer's address specified in the order or seller's express acceptance of the proposal shall be considered as the acceptance of the proposal for the purchase agreement and for the moment of the conclusion of the purchase agreement.
  8. The buyer together with the order of services agrees with possible exchange of the consumer material, which is part of the order (i.e. sensors, batteries, covers, resistor, holders etc.). If the buyer wishes to be informed in advance before the exchange of the consumer material he must not it to the seller in the order.
  9. The buyer agrees with using of the distance communication means while concluding of the purchase agreement. Costs connected by using of such distance communication means in the connection with the conclusion of the purchase agreement (internet connection costs, telephone costs) shall be borne by the buyer.
  10. The buyer is aware that the seller is not obliged to conclude the purchase agreement, especially with persons, who have in the past substantially breach their duties to the seller.
  11. The buyer is obliged to take ordered goods over and pay purchase price and possible postage.
  12. Ownership right to the goods shall pass to the buyer by a full payment of the purchase price.

#### IV. PLATEBNÍ PODMÍNKY

1. Platbu za objednané zboží a služby je možno provést následujícími způsoby:
  - a) předem bankovním převodem po vystavení zálohové faktury prodávajícím,
  - b) na dobírku při doručení zboží (hotovost přebírá od kupujícího přepravce),
  - c) v případě kupujících, dlouhodobých partnerů formou bankovního převodu po dodání zboží na základě vystavené faktury se splatností 14 dní od vystavení faktury, není – li domluveno jinak.
2. Kupující je povinen v případě prodlení se zaplacením kupní ceny prodávajícímu uhradit smluvní pokutu za pozdní platbu ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení, pokud je kupující v prodlení se zaplacením kupní ceny po dobu delší než 30 dnů, je povinen uhradit prodávajícímu smluvní pokutu za opožděnou platbu ve výši 0,1 % z dlužné částky za každý den prodlení.

#### V. DOPRAVA A DODÁNÍ ZBOŽÍ

1. Místem dodání zboží je adresa uvedená kupujícím v objednávce.
2. Kupující si zvolí v objednávce zboží způsob doručení, přičemž si může vybrat některý z těchto způsobů dopravy:
  - a) osobní převzetí v DEGA CZ s.r.o. ve zveřejněné otevírací době,
  - b) poštou.

Pokud si kupující v objednávce nezvolí způsob doručení, zboží bude kupujícímu doručeno poštou.

3. Prodávající si vyhrazuje právo změnit způsob přepravy nebo přepravce. Případná změna nemá vliv na sjednanou výši úhrady za poštovné.

#### IV. PAYMENT CONDITIONS

1. Payment for ordered goods and services may be done by following ways:
  - a) by a bank transfer after issuing of the Seller's proforma invoice,
  - b) cash on delivery by the delivery of the goods (cash is taken over by the carrier),
  - c) in case of long-termed partners in the form of the invoice after the delivery of the goods based on the issued invoice with the maturity of 14 days as of its issuance, unless contacting parties agree differently.
2. The buyer is obliged in case of the delay with payment of the purchase price to pay to the seller contractual penalty amounting to 0,05 % from the owed sum for each day of the delay, in case of the delay of the buyer with the payment of the purchase price longer than 30 days, the buyer is obliged to pay to the seller contractual penalty amounting to 0,1 % from the owed sum, per each day of the delay.

#### V. TRANSPORT AND DELIVERY OF GOODS

1. The place of delivery of goods is the address specified in the order.
2. The buyer shall select in the order the type of the delivery-he may choose following type of transportation:
  - a) personal take-over in DEGA CZ s.r.o. in published business hours,
  - b) per post.

Shall the buyer not select the type of the delivery, the goods shall be sent to him per post.

3. The seller reserves the right to alter the way of the transport. Possible change does not affect agreed price for the postage.

4. Kupující je povinen uhradit náklady spojené s opakovaným doručováním, resp. náklady spojené s jiným způsobem doručení, pokud bylo nutné zboží doručovat opakovaně nebo jiným způsobem, než byl uveden v objednávce.
  5. Zboží bude odesláno kupujícímu do 30 dnů od potvrzení přijetí objednávky, je-li takové zboží u prodávajícího skladem. Nebude-li zboží skladem, bude prodávajícím navržen jiný termín dodání. V případě delší doby dodání kupující tuto delší dobu akceptuje, či je oprávněn objednávku stornovat, aniž by mu vznikla povinnost hradit náklady spojené se stornem objednávky.
  6. Kupující je povinen dodané zboží převzít, zkontrolovat neporušenost obalů, zkontrolovat výrobky z hlediska množství a při zjištění závad neprodleně informovat prodávajícího prostřednictvím e-mailu zaslaného
    - pro objednávky z České republiky a Slovenské republiky na [objednavky@dega.cz](mailto:objednavky@dega.cz),
    - pro objednávky z ostatních zemí na [order@dega.co.com](mailto:order@dega.co.com)a zahájit u dopravce reklamační řízení. Kopii zápisu z řízení s dopravcem kupující zašle obratem prodávajícímu, jinak mu nárok na reklamaci z důvodu neúplnosti nebo poškození dodávky zboží nevznikne. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.
4. The buyer is obliged to bear costs connected with the repeated deliver, respectively costs connected with another delivery type, if the goods had to be delivered by a different way than specified in the order.
  5. The goods shall be sent to the buyer within 30 days as of the confirmation of the acceptance of the order, supposing that such goods are on seller's stock. Shall the goods not be on the stock, the seller shall suggest another delivery term. In case of the longer delivery tie, the buyer shall either agree with such longer time, or he may cancel the order. In such a case he is not obliged to pay costs connected with the cancelation of the order.
  6. The buyer is obliged to take over the delivered goods and to inspect the originality of the packaging, to inspect the goods as to their quantity and by detecting of any defect to notify the seller, without undue delay via an e-mail sent to
    - for orders from the Czech Republic and Slovak Republic on [objednavky@dega.cz](mailto:objednavky@dega.cz),
    - for orders from other countries on [order@dega.co.com](mailto:order@dega.co.com)and to start complaints procedure at the carrier. The copy of the protocol from the complaints procedure with the carrier shall be sent by the buyer without undue delay to the seller, otherwise, his claim for the complaints at the seller-based on the incompleteness or damaging of the delivery, would not be based. Later complaints would not be accepted.

## VI. Odstoupení od kupní smlouvy

1. Do doby převzetí zboží kupujícím je prodávající oprávněn kdykoliv od kupní smlouvy odstoupit. V takovém případě vrátí prodávající kupujícímu kupní cenu

## VI. WITHDRAWAL FROM THE PURCHASE AGREEMENT

1. The seller may anytime withdraw from the purchase agreement till the time of the take over of the goods by the buyer. In such a case, the purchaser shall return to the



bez zbytečného odkladu, a to stejným způsobem, jakým ji od kupujícího přijal.

2. Prodávající si vyhrazuje právo na nedodání zboží z objektivních důvodů. Například pokud již požadované zboží není skladem a nepředpokládá se jeho naskladnění prodávajícím v brzké době. V takovém případě prodávající zašle kupujícímu na jím zadanou e-mailovou adresu informaci o důvodu nedodání zboží. Tato informace se považuje za odstoupení od kupní smlouvy ze strany prodávajícího, byla-li již uzavřena, nebo za zrušení objednávky. Prodávající se pokusí současně nabídnout kupujícímu řešení vzniklé situace, zejména mu nabídnout jiné obdobné zboží.
3. V případě, že kupující, se po řádném provedení a potvrzení objednávky prodávajícím rozhodne objednávku stornovat, je povinen uhradit prodávajícímu náklady spojené s vyřízením objednávky, které činí:
  - a) u služeb 100 % kupní ceny (kalibrace, doprava, funkční kontroly, čas na cestě či čas technika v místě aplikace atd.),
  - b) u zboží 85 % kupní ceny (z důvodu úpravy zboží pro konkrétního kupujícího), zejména pokud nedojde k převzetí zboží.

## VII. PRÁVA Z VADNÉHO PLNĚNÍ

1. Práva a povinnosti smluvních stran ohledně práv z vadného plnění se řídí příslušnými právními předpisy, zejména ustanoveními § 1914 až 1925, § 2099 až 2112 a § 2161 až 2174 občanského zákoníku.
2. Prodávající odpovídá kupujícímu za to, že zboží je při převzetí kupujícím ve shodě s kupní smlouvou, zejména, že je bez vad.

buyer, the purchase price by the same way it has been paid.

2. The seller reserves the right not to deliver the goods from objective reasons, such as the goods asked is not on stock anymore and its stocking is not expected soon. In such a case the seller shall send to the buyer on the e-mail specified by him, the notice on the reason of non-delivery of the goods, which shall be deemed to be seller's withdrawal from the purchase agreement, if such has been already concluded, or for order cancellation. The seller shall at the same time try to offer to the buyer, the solution of the situation, especially to offer him another similar goods.
3. Shall the buyer, after the proper execution and confirmation of the order decide to cancel the order, he is obliged to pay to the seller costs connected with processing of the order, which are:
  - a) 100 % of the purchase price for services (calibration, transport, functional controls, time on the way or technicians' time in the place of the application etc.),
  - b) 85 % of the purchase price for the goods (due to the adjustment of the good for the specific buyer), especially if the goods would not be taken over.

## VII. RIGHTS FROM THE DEFECTIVE FULFILLMENT

1. Rights and duties of the contracting parties regarding the defective fulfillment are governed by the relevant legal regulations, especially by provisions of Sections 1914 - 1925, Sections 2099 - 2112 and Sections 2161 - 2174 of the Civil Code.
2. The seller is responsible to the buyer, that the product is by it taking over by the buyer in compliance with the purchase agreement, especially it is free of any defects.

3. Práva z vadného plnění se řídí zákonnými ustanoveními § 2099 a násl. občanského zákoníku.

#### **VIII. ZÁRUKA ZA JAKOST**

1. Prodávající poskytuje nad rámec svých zákonných povinností kupujícímu záruku za jakost v trvání 12 měsíců ode dne převzetí výrobku kupujícím. Poskytnutím záruky za jakost se prodávající zavazuje, že bude výrobek po stanovenou dobu způsobilý k použití pro obvyklý účel nebo že si zachová obvyklé vlastnosti. Další záruční podmínky jsou obsaženy v reklamačním řádu prodávajícího.
2. Záruční doba začíná běžet převzetím zboží kupujícím. Má-li koupený výrobek uvést do provozu někdo jiný než prodávající, běží záruční doba až ode dne uvedení výrobku do provozu, pokud kupující objednal uvedení do provozu nejpozději do tří týdnů od převzetí výrobku a řádně a včas poskytl k provedení služby potřebnou součinnost. Doba, po kterou je reklamační vyřizována, se do záruční doby za jakost nezapočítává.

#### **IX. REKLAMACE**

1. Práva z vady i práva ze záruky za jakost (dále jen „reklamační“) se uplatňují u prodávajícího, je-li však v záručním listě uvedena osoba určená k opravě, je možné uplatnit práva ze záruky za jakost u osoby určené k opravě, a řídí se Reklamačním řádem prodávajícího.

#### **X. RECYKLACE ELEKTROZAŘÍZENÍ**

1. Kupující je povinen při likvidaci elektrozařízení, odevzdat takovéto zařízení na místo určené ke zpětnému odběru nebo oddělenému odběru, popřípadě přímo osobě, která může zařízení zpracovávat.

3. Rights from the defective fulfillment are governed by Sections 2099 ff. of the Civil Code.

#### **VIII. WARRANTY**

1. The seller is granting the buyer overwhelming his statutory duties 12 months warranty starting as of the takeover of the product by the buyer. By a warranty, the seller undertakes, the goods shall be for the specified time period suitable for usual use or it shall keep usual qualities. Further warranty conditions are contained in the seller's Complaints Procedure.
2. The warranty period commences as of the takeover of the goods by the buyer. Should the purchased goods be put into the operation by an entity other than the seller, the warranty period commences from the date the goods is put into the operation, provided that the buyer has ordered its commissioning within three weeks as of its receipt and has fully and timely rendered necessary co-operation. The time of the processing of the complaint does not count into the warranty period.

#### **IX. COMPLAINT**

1. Rights from defects and from the warranty (hereunder the "Complaints") shall be exercised at the seller who has sold the goods. Shall the confirmation on the purchase of the goods or a warranty card specify another person authorized for the repairs, rights from the defective fulfillment may be exercised also at such person authorized for repairs and are governed by seller's Complaints Procedure.

#### **X. RECYCLING OF THE ELECTRIC EQUIPMENT**

1. The buyer is obliged at the disposal of the electrical equipment to submit such equipment on the destination determined to take back or to separate take back or directly to person, who may process such equipment.



2. Prodávající provádí od svých kupujících zpětný odběr použitého elektrozařízení, které je určeno k ekologické likvidaci.

#### **XI. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

1. Prodávající má kdykoliv právo změnit tyto všeobecné obchodní podmínky. Takto změněné všeobecné obchodní podmínky nabývají platnosti a účinnosti dnem jejich zveřejnění na [www.dega.cz](http://www.dega.cz) / [www.dega.co.com](http://www.dega.co.com) nebo dnem v nich uvedených. Tímto ustanovením nejsou dotčena práva a povinnosti vzniklá po dobu účinnosti předchozího znění obchodních podmínek.
2. Pokud se některé ustanovení těchto obchodních podmínek stane zcela nebo z části neplatné, neúčinné či nevymahatelné, zůstane zbytek ustanovení v plné platnosti a účinnosti a namísto neplatných ustanovení nastoupí ustanovení, jehož smysl se neplatnému ustanovení co nejvíce přibližuje.
3. Tyto všeobecné obchodní podmínky nabývají platnosti a účinnosti dnem 1.11.2018

2. The seller carries out the take back of used electrical equipment from his buyers, which is determined for ecological liquidation.

#### **XI. CLOSING PROVISIONS**

1. The buyer has the right to change these General Terms and Conditions anytime. Such modified General Terms and Conditions become valid and effective by their publishing on [www.dega.cz](http://www.dega.cz) / [www.dega.co.com](http://www.dega.co.com) or on the date specified herein. This provision does not affect right and duties based during the effectiveness of the previous wording of the general terms and conditions.
2. Shall some provision of these General Terms and Conditions become in full or in part invalid or ineffective or unenforceable, the remaining provisions shall stay fully valid and instead of invalid and ineffective provisions, new provisions shall be used, the meaning of which is the closest to the meaning of invalid one.
3. These General Terms and Conditions become valid and effective on 1th November 2018.

V Praze dne 1.11.2018

Prague, 1.11.2018

**DEGA CZ s.r.o.**  
Ing. Viliam Sič, Ph.D., v.r., jednatel

**DEGA CZ s.r.o.**  
Ing. Viliam Sič, Ph.D., m.p., the Executive